

## РУССКАЯ СТАРОПЕЧАТНАЯ МИНЕЯ XVII ВЕКА: ПУТЬ В СЕРБИЮ И ОБРАТНО

*В статье представлены результаты палеографического и археографического исследования книжного памятника XVII в. – Миней служебной (апрель), изданной на Московском Печатном дворе в 1645 г. Жалованные, владельческие и запродажные записи на полях содержат уникальные исторические и географические сведения о бытовании русской старопечатной книги на протяжении четырех столетий, о историко-культурных связях России и Сербии. В Приложении дано полное научное описание экземпляра. Жалованная запись царя Алексея Михайловича в «Сербские Земли Введенской монастырь при митрополите Софронии», датированная 1652 г., представлена на иллюстрациях.*

В 1993 году в Институт рукописной и старопечатной книги был передан для изучения книжный памятник XVII в. – Миней служебная (апрель), изданная на Московском печатном дворе в 1645 году.<sup>1</sup> Богослужебная книга происходит из собрания старообрядческой общины беглопоповского согласия Уренского района Нижегородской области. В жалованных, владельческих и запродажных записях уренской миней содержатся чрезвычайно любопытные исторические и географические сведения, что сделало этот книжный памятник предметом специального изучения. Результаты палеографического и археографического исследования экземпляра представлены в данной статье.

Старопечатное издание атрибутировано как МИНЕЯ СЛУЖЕБНАЯ на апрель месяц (Москва, Печатный двор, 15.X.1645) и соответствует описанию под № 181 в каталоге А.С. Зерновой. Полное описание экземпляра представлено в Приложении 1.

Следует отметить, что библиографической редкостью данное издание кириллической печати не является: оно сохранилось в значительном количестве экземпляров, известно исследователям, фиксируется в описаниях и каталогах с первой трети XIX века, в частности, указано в трудах И.П. Каратаева, П.М. Строева, В.М. Ундольского.<sup>2</sup> При подготовке

<sup>1</sup> Шифр временного хранения – ИРиСК ВХ № 47ст.

<sup>2</sup> Каратаев 1883, № 586; Строев 1836, № 144; Ундольский 1871, № 569.

сводного каталога московских изданий А.С. Зерновой<sup>3</sup> удалось привлечь к изучению экземпляры из 6 крупнейших российских книгохранилищ (РГБ, РГАДА, ГИМ, РНБ, БАН, ГПИБ). Кроме того, на распространенность издания указывают описания региональных собраний.<sup>4</sup>

Уникальность и единичность каждому экземпляру тиражированного печатного издания придают записи, появившиеся на полях в разное время его существования, которые рассказывают о продаже и покупке книг, характере использования и бытования, о путешествиях книг на далекие расстояния, дают представление о его читателях и владельцах. Почти каждый экземпляр старопечатной книги – это не только памятник издательской культуры своего времени, но и многоаспектный исторический источник. Эта двойственная природа старопечатной книги нашла отражение в методике поэкземплярного описания старопечатной книги кириллического шрифта.<sup>5</sup>

Записи в представленном книжном памятнике дают чрезвычайно важный материал социально-культурного и историко-географического характера, поэтому остановимся на каждой из них подробнее.

## Запись 1

Жалованная запись скорописью 1652 г. расположена на нижнем поле лл. 1–11 (см. Илл. 1, 2):

«... миру 7160 (1652) з[о] февраля 25 г[о] дня Великий Г[о]с[у]д[а]рь Ц[а]рь і Великий Князь Алексіи Михаиловичъ Всеа Русіи Самодержецъ И многихъ Г[о]с[у]д[а]рствъ Г[о]с[у]д[а]рь И обладател пожаловал сию книгу м[е]с[я]ць апріль Сербские Земли Введенскои м[о]н[а]ст[ы]рь при митрополите Софроніи».

Сопоставление исторических и географических сведений, почерпнутых из данной записи, привело к следующим результатам.

Упомянутый в записи «Введенский монастырь Сербской земли» – Лепавина (серб. Манастир Лепавина), монастырь Сербской православной церкви во имя Введения во храм Пресвятой Богородицы, был заложен около 1550 г. вскоре после основания первых сербских поселе-

<sup>3</sup>Зернова 1958.

<sup>4</sup>Каталог книг кириллической печати 1980, №№ 374–377; Лобанов 1975, № 34; Шайдакова 1975, № 27.

<sup>5</sup>Поздеева, <http://maxbooks.ru/rupebo/pozdev09.htm>: «Методика описания экземпляра старопечатной книга кирилловского шрифта должна вытекать из представления о двойственном характере этих памятников, остающихся онтологически тиражированными печатными изданиями, но своей индивидуальной, неповторимой исторической судьбой сближающихся с книгой рукописной».

ний в Верхней Славонии. Его основатель, монах афонского монастыря Хиландар Ефрем Вукобродович был родом из Герцеговины. Вместе с двумя монахами из Боснии он построил небольшую деревянную церковь. В XVII–XVIII вв. лепавинские монахи поддерживали активные связи с Россией, откуда неоднократно получали помощь и пожертвования. В настоящее время монастырь действующий и находится в одноименном селе (община Соколовац) в северо-восточной Хорватии, недалеко от г. Копривница.<sup>6</sup>

О митрополите Софронии известно немного. Согласно историческим документам, в 1651–1652 гг. Софроний находился в Москве. В это время он обратился к царю Алексею Михайловичу в нескольких челобитных. Текст челобитных митрополита Софрония приводится по изданию «Москва – Сербия. Белград – Россия. Сборник документов и материалов».<sup>7</sup>

Первая челобитная о пожаловании милостыни «на церковное строение» датируется по помете на обороте листа документа: «[7]160-го (1652) генваря в 23 день выписать». Софроний пишет: «Монастырь, государь, Введения Пресвятыя Богородицы и церковь от многих лет оветшала, всякое монастырское и церковное строение, кровли церковныя. А том церковном всяком строение бити нам челом, кроме тебя, праведного государя, некому, потому что житие наше меж турецких людей, и я, богомолец твой, восприял о том к тебе, праведному государю... (РГАДА. Ф. 52. Сношения России с Грецией. Оп. 1. 1652 г. Д. 5. Л. 24)».<sup>8</sup> Царская милостыня для митрополита Софрония составила 130 рублей соболями, присланными из Сибирского приказа, что и было зафиксировано в «Памяти Посольского приказа» от 9 февраля 1652 г.<sup>9</sup>

Вторая челобитная Софрония о выдаче богослужебных книг и церковного облачения датируется на основании записи по составу: «[7]160-го (1652) февраля в 17 день государь пожаловал».

Приведем здесь текст второй челобитной полностью.

*«Царю государю и вел. кн. Алексею Михайловичу всеа Руси бьет челом богомолец твой государев Сербские земли града Липова Июла церкви Введения Пречистые Богородицы монастыря Входаж митрополит Софроний. Прибрел я, богомолец твой, к тебе, государю, к Москве милостини ради и милости у тебя, государя, просить о строении*

<sup>6</sup> В монастыре Лепавина хранятся древние рукописи и печатные книги. «Среди самых старых — два четвероевангелия XIII и XIV вв., сербско-рашского и македонского изводов. Книги писались и переписывались и в самом монастыре». Здесь также была школа, в которой обучались будущие монахи и священники. О истории монастыря Лепавина: <http://www.manastir-lepavina.org/stranica.php?id=1>.

<sup>7</sup> Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009.

<sup>8</sup> Цит. по: Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009, 270.

<sup>9</sup> Цит. по: Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009, 457 (прим. 35).

*церковном. Кроме тебя, праведного государя, бити челом мне некому. Которые, государь, у нас в монастыре книги и мои священные святительские одежды, и то от многих лет ответцало.*

*Милосердый государь царь и вел. кн. Алексей Михайлович всеа Руси, пожалуй меня, богомольца своего, для Спаса и Пречистые Богородицы и для многолетнего своего царского здравия вели, государь, пожаловать в дом Пречистыя Богородицы книги: Евангелие напрестольное, да Евангелие толковое, да Апостол, да Охтай, да Тредии постную и цветную, да Минеи месечные все, да Псалтырь следованием, да Житие преподобного Сергия, да Ефрема Сирина, да священные святительские одежды, в чем мне, богомольцу твоему, служить божественная литоргия, о твоём царском многолетном здравии Бога молить. А моей братьи многим твоя царская милость есть, книги и одежды давано. Царь государь, смилуйся.* (РГАДА. Ф. 52. Сношения России с Грецией. Оп. I. 1652 г. Д. 5. Л. 30)». <sup>10</sup>

«В другой своей челобитной митрополит Софроний просил заметить царское пожалование церковными одеждами на деньги, а богослужebные книги выдать побыстрее, чтобы до весенней распутицы успеть вернуться в свой монастырь (РГАДА. Ф. 52. Сношения России с Грецией. Оп. I. 1652 г. Д. 5. Л. 29)»». <sup>11</sup>

«Для сербских старцев были куплены книги и отданы им под расписку: «Евангелие напрестольное, овлочено бархатом черным, распятие и евангелисты резные, серебряные, золочены – 5 рублей 4 гривны; Евангелие толковое повседнечное – 3 рубли, Апостол тетр – 60 алтын, Псалтырь со воследованием – 3 рубли, Октай – 4 рубли с полтиною, Триоди постная и цветная – 6 рублей, 12 миней месячных – 16 рублей с полтиною, Житие преподобнаго Сергия Радонежского – рубль 10 алтын, Ефрем Сирин – 2 рубля (Там же. Л. 39-40)»». <sup>12</sup>

Таким образом, мы можем с достаточной степенью уверенности утверждать, что экземпляр, ставший объектом данного исследования, является одной из указанных в списке 12 миней.

Сама милостыня, поданная царем Алексеем Михайловичем митрополиту Софронию, сомнений и удивления не вызывает. В связи с развитием русского и украинского книгопечатания книги часто рассылались из России в качестве пожертвований от лица самого царя и иных персон. Согласно исследованию М.Н. Тихомирова, еще в XVI в. напрестольные евангелия и богослужebные книги дарились в афонские и другие монастыри. В XVII в. книжные дары стали отправляться еще чаще. Значительное количество печатных изданий, имеющих дарственные записи

<sup>10</sup> Цит. по: Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009, 272.

<sup>11</sup> Цит. по: Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009, 475 (прим. 36).

<sup>12</sup> Цит. по: Москва – Сербия. Белград – Россия. 2009, 457 (прим. 36).

«от царствующего града Москвы», хранилось в сербских и болгарских монастырях. Так, «в 1652 г. царь Алексей Михайлович дал в Хиландарский монастырь на Афоне напрестольное евангелие с соответствующей надписью. Около этого же года евангелие московской печати 1652 г. принес «проигумен Неофит от Москвы з братиею».<sup>13</sup> В это же время 1651/52 г. царь Алексей Михайлович пожаловал печатным Прологом (сентябрь – март) сербского митрополита Михаила.<sup>14</sup> «Также для сербского митрополита в начале 1640-х гг. в лавке типографии было куплено четыре экземпляра Пролога 1641/42 г. (см. Д. 36. Л. 19об., 115)».<sup>15</sup>

В своем труде «Исторические связи России со славянскими странами и Византией» М.Н. Тихомиров приводит список городов и монастырей Балканского полуострова, откуда в Москву приезжали просители, и список этот, как пишет автор, далеко не полный: «Из Сербии приходили посланники из Белграда, из Преображенского монастыря в Кучайне, Милешева монастыря, Аккольского монастыря, Вертарской епископии, Беочинского монастыря, Острицкого монастыря, Рождественского монастыря, Ильинского монастыря, Крушедольского монастыря Фрушковой горы, Студеницкого монастыря, Предтеченского монастыря в Скопле и др.».<sup>16</sup> Таким образом, исследуемый памятник являлся частью широкого потока старопечатных изданий Московского печатного двора, устремившегося в XVII в. из России в южнославянские страны.

Тем не менее, факт дарения книг в Введенский монастырь Лепавина вызывает и ряд вопросов. В частности, судя по опубликованным Љ. Стојановићем записям, за год до цитируемых выше прошений Софрония, в Лепавинский монастырь Алексеем Михайловичем были уже подарены напрестольное евангелие и пролог: «Лета от создания миру 7159 [1651] февраля в 1 день великий государь царь и великий князь Алексь Михайлович всеа Руссии самодержецъ и многих государствъ государь и обладатель пожаловаль сию книгу евангелие напрестольное серьбские земли в Леповицкой Введенской монастырь при архимандрите Висарионе з братиею».<sup>17</sup> По свидетельству Р. Грујића, русское печатное четвероевангелие XVII века с данной записью находилось «у капелици села Липнице у Хрватској». Пролог на первую половину года с такой же записью находился в монастыре Лепавини.<sup>18</sup>

Причина, по которой митрополит Софроний через год снова обратился с просьбой о пожаловании напрестольного евангелия, непонятна, поскольку подаренное в 1651 году евангелие имелось у служителей

<sup>13</sup> Тихомиров 1969, 164.

<sup>14</sup> Стојановић 1902, № 1487.

<sup>15</sup> Дадыкин 2001, 145, 155.

<sup>16</sup> Тихомиров 1969, 152.

<sup>17</sup> Стојановић 1923, № 6866.

<sup>18</sup> Стојановић 1923, 160.

Введенского монастыря. В то же время о судьбе и местопребывании всего комплекса книг, пожалованных Софронию в 1652 году, нам пока тоже ничего неизвестно, поэтому логично высказать три предположения. Первое: книги осели на пути следования. Второе: весь комплекс книг действительно прибыл по адресу. И третье, которое представляется нам наиболее вероятным и является следствием второго: Лепавинский монастырь в тот исторический период был неким книжным центром и, получив «царскую милостыню», передавал книги другим нуждавшимся в них церквям и монастырям. Косвенным подтверждением последней версии может служить история вышеупомянутого четвероевангелия XVII века, оказавшегося в часовне «у села Липнице».

Поскольку на полях исследуемого памятника отсутствуют какие-либо записи или пометы, указывающие на его пребывание в Введенском монастыре (в течение как минимум одного века), мы и в этом случае не можем с точностью утверждать, что, отправившись из Москвы в Введенский монастырь, книга до него добралась.

Дальнейшая судьба Минеи за апрель месяц ведет ее обратно в Россию замысловатым и сложным путем. Согласно записи 2, уже в XIX веке она становится собственностью купца Терентия Четверухина из Елизаветграда.

## Запись 2

Владельческая, расположена на л. 242 об., сделана скорописью XIX в.: «Сия книга глаголимаая мець апрель Елисаветградскава купца Терентия Четверухина».

История уездного города Херсонской губернии Елизаветграда<sup>19</sup> началась в 1754 г.: правительство императрицы Елизаветы Петровны, идя навстречу стремлению австрийских сербов к переселению в границы Российской империи, позволило им селиться на украинских землях. В этом году на месте нынешнего города была заложена крепость Св. Елизаветы, вскоре ставшая центром управления тогдашней Новой Сербии. В 1775 г. форштадты крепости получают в первый раз название Елизаветграда, а в 1782 г. Елизаветград становится уездным городом.<sup>20</sup>

Купец Терентий Четверухин упоминается в ряду елизаветградских купцов, которые «пользовались известностию, солидностию и доверием». Протоиерей Василий Никифоров, рассказывая о храмах Елизаветграда

<sup>19</sup> В настоящее время Кропивніцкий – город в центре Украины (укр. Кропивніцький, до 1924 г. – Елисаветград; до 1934 г. – Зиновьевск; до 1939 г. – Кирово; до 2016 г. – Кировоград, укр. Кіровоград).

<sup>20</sup> О истории Елизаветграда: Брокгауз, Ефрон 1894, 614–616.

свидетельствует, что «елисаветградские купцы Терентий Четверухин и Петр Сапожников продали адъютанту австрийского императора Иосифа II [13 марта 1741, Вена – 20 февраля 1790, Вена] 250 лошадей».<sup>21</sup>

Каким образом одна минея из полного круга Введенского монастыря попала в руки елизаветградского купца, неизвестно. Но тот факт, что она оказалась в Елизаветграде, вполне объясним. По свидетельству М.Н. Тихомирова, «сухопутный путь из Москвы на Балканский полуостров шел через украинские земли. Из Москвы двигались на Путивль и Новгород-Северск, и отсюда в Крым, как об этом свидетельствуют записи в посольских книгах, касающихся сношений с Турцией. В то время как в более раннюю пору Россия поддерживала сношения главным образом с ближайшей Болгарией, в XVI в. замечаем усиление русских связей с сербами. Этому способствовало то обстоятельство, что Сербия пользовалась все-таки большей свободой, чем Болгария, поработанная Турцией. Наиболее удобным путем из балканских стран в Россию была дорога через Молдавию и Валахию».<sup>22</sup> Именно таким путем следовали в Москву «многочисленные «государевы богомольцы», т.е. православное духовенство, стекавшееся в Москву за «милостыней» для разорившихся церквей и монастырей Балканского полуострова».<sup>23</sup>

В 1900 г. книга вновь меняет место пребывания и владельца и оказывается в городе Ботошоны на северо-востоке Румынии.

#### Запись 4

Купчая запись 1900 г. гражданской скорописью XX вв. расположена на л. 242об.: «Сія книга Апрель месячная куплена въ Гаврылы Харитонова и с ней другая месячная Октябрь, и псалтырикъ и в томъ онъ приложилъ руку + Гаврила Харитоновъ подписалъ протоіерей Акинфій Соловьевъ апреля 27го 1900 года. Ботошоны».

Ботошоны (возможно, Ботошаны или Ботошани, Ботушаны; рум. Botoșani) – город на северо-востоке Румынии, в регионе Молдова, административный центр одноименного жудеца (административно-территориальная единица Румынии, уезд). Название Ботошань, вероятно, восходит к боярской фамилии Боташ, которая упоминается как один из значительных родов Молдавии времен правления Стефана Великого (конца XV в.) и фигурирует в хрониках начиная с XI в. Впервые город упоминается в летописи историка Григоре Уреке «Letopisețul Țării

<sup>21</sup> Никифоров Василий, Храмы Елизаветграда: <http://www.biz.kr.ua/info/-kirovograd/sight/church/vasilij-nikiforov/vasilij-nikiforov-p4/>

<sup>22</sup> Тихомиров 1969, 151.

<sup>23</sup> Тихомиров 1969, 152.

Moldovei», охватывающей историю региона с 1359 по 1594 г. Благодаря своему географическому положению на стыке важных торговых путей город был изначально местом проведения ярмарок. Уже в XVI в. ярмарка в Ботошанах считалась старейшей и крупнейшей во всей Молдавии. Крупные общины армянских и еврейских торговцев возникли в городе в XVII в. В конце XIX в. Ботошаны постепенно утрачивают прежнюю роль крупного торгового центра в связи со строительством железных дорог.<sup>24</sup>

Таким образом, перемещения книги, зафиксированные в записях 1, 2 и 4, совершались как раз вдоль устойчивого сухопутного пути из России в южнославянские страны и обратно.

Последняя по времени запись относится к 90-м годам XX столетия и сделана последним ее владельцем, старообрядцем беглопоповского согласия Мастеровым Ф.Ф. в деревне Титково Уренского района Нижегородской области.

### Запись 5

На обороте 1-го припереплетного листа у нижней крышки запись 1993 г., гражданской скорописью XX в.: «Книгу благословляю за Апрель Месяц святых отец Голицкой Евгение Вас. 29 го июня 1993 г. К сему Мастеров Федор Федор. дер. Титково Уренского ра-на».

Таким образом, на основании изучения фактического материала записей мы можем построить предположительный маршрут путешествия данного экземпляра издания. Из Москвы Минея за апрель месяц отправилась в монастырь Лепавина, затем оказалась в Елизаветграде, после была куплена на ярмарке в Ботошанах и, наконец, совершив длинное и длительное путешествие, поселилась в старообрядческой общине Уренского района Нижегородской области.

Едва ли Терентий Четверухин владел всем комплексом книг, указанных в челобитных Софрония. Невозможно также выяснить, имели ли отношение другие книги (октябрьская минея и псалтырь), приобретенные Гаврилой Харитоновым на ярмарке в Ботошанах, отношение к лепавинскому комплексу. Вероятнее всего книги были из разных источников. Несомненным является лишь тот факт, что до деревни Титково Уренского района добралась только исследуемая нами минея.

Проведенное исследование ставит целый ряд вопросов, связанных с перемещением (дарением, продажей, покупкой) печатных книг, которые могут получить совершенно неожиданное решение при изучении исторических документов и состава книгохранилищ России, Сербии,

<sup>24</sup> О истории Ботошан: Брокгауз, Ефрон 1891, 502.

Хорватии, Украины, Молдовы. В результате данной работы были выявлены необходимые параметры поиска: состав комплекса книжных памятников (согласно челобитным Софрония) и формуляр дарственной записи. По данным признакам возможно разыскание в книгохранилищах и частных коллекциях остальных книг, содержащих идентичную или близкую запись, сделанную от имени царя Алексея Михайловича. Это позволит не только выяснить судьбу отдельных книжных памятников, но и проследить исторические и культурные связи между православными славянскими странами.

### Приложение 1

«МИНЕЯ СЛУЖЕБНАЯ, апрель. – Москва, Печатный двор, 15.X.1645. (29.VI.7153–15.X.7154). Алексей; Иосиф.

2\*, 1<sup>8</sup>–10<sup>8</sup> [\*]<sup>8</sup> 11<sup>8</sup>–30<sup>8</sup> 31<sup>4</sup> = лл. 1 пустой, 1–79, 1–8, 80–242, 1 пустой = 252 лл. Строк 25.

Орнамент: инициалов 1; заставок 2 с 2 досок»<sup>25</sup> (л. 1 – № 302, л. 240 – № 275).

#### *Особенности экземпляра*

На л. 1 заставка № 302а (в альбоме Зерновой<sup>26</sup> – указана 302).

Нумерация л. 124 исправлена типографским способом с 124 на 127.

#### *Сохранность*

В книге отсутствуют все пустые листы. Л. 1 изъеден жучком; поля и внутренние углы листов монтированы бумагой XVIII–XIX вв., фрагментами рукописей (сочинение об Апокалипсисе и муках еретикам) и старопечатных изданий XVII–XVIII вв., на одном из фрагментов скорописью дата – «7213 (1705)». Блок попорчен плесенью.

#### *Запись 1*

Жалованная запись скорописью 1652 г. расположена на нижнем поле лл. 1–11:

«... миру 7160 (1652) г[о] февраля 25 г[о] дня Великий Г[о]с[у]д[а]рь Ц[а]рь і Великий Княз Алексѣи Михайловичъ Всеа Русіи Самодержецъ И многихъ Г[о]с[у]д[а]рствъ Г[о]с[у]д[а]рь И обладател пожаловал сию

<sup>25</sup> Зернова 1958.

<sup>26</sup> Зернова 1952.

книгу м[е]с[я]ць апрѹль Сербские Земли Введенскои м[о]н[а]ст[ы]рь при митрополите Софронии».

*Запись 2*

Владельческая, расположена на л. 242об., сделана скорописью XIX в.: «Сия книга глаголимая мець апрель Елисаветградскава купца Терентия Четверухина».

*Запись 3*

Третья запись на л. 242об. является пробой пера, написана четким полууставом: «старецъ гдѹ твои оуставѹць».

*Запись 4*

Купчая запись 1900 г. гражданской скорописью XX вв. расположена на л. 242об.: «Сія книга Апрель месячная куплена въ Гаврылы Харитоновна и с ней другая месячная Октябрь, и псалтырикъ и в томъ онъ приложилъ руку + Гаврила Харитоновъ подписаль протоіерей Акинфій Соловьевъ апреля 27го 1900 года. Ботошоны».

*Запись 5*

На обороте 1-го припереплетного листа у нижней крышки запись 1993 г., гражданской скорописью XX в.: «Книгу благословляю за Апрель Месяц святых отец Голицкой Евгение Вас. 29 го июня 1993 г. К сему Мастеров Федор Федор. дер. Титково Уренского ра-на».

*Переплет*

Доски в темно-коричневой коже; переплетные крышки с кантами, фаски на кантах. Корешок с 4 бинтами и капталом. Переплет украшен примитивным блинтовым тиснением. Вид декора крышек: средник и рамки сделаны дорожником, орнамент примитивный (прямые и зигзагообразные линии). Обрез тонирован в бордовый цвет.

Дополнительные элементы: две ременные застѣжки из светло-коричневой кожи, на одной сохранился фигурный кованый замок с растительным орнаментом, второй замок утрачен; на верхней крышке две металлические скрытые петли. Накладные защитные элементы: в нижней части досок четыре железные скобки для укрепления переплета,

по две в каждой крышке. Корешок местами вытерт, крышки и корешок поедены жучком.

Припереплетные листы у верхней крышки утрачены, у нижней крышки – русская голубая вержированная бумага.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Брокгауз, Ефрон 1891: Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон, *Энциклопедический словарь*, IVA (8), Санкт-Петербург 1891.
- Брокгауз, Ефрон 1891: Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон, *Энциклопедический словарь*, XIA (22), Санкт-Петербург 1894.
- Дадыкин 2001: А.В. Дадыкин, *О производстве и распространении первых двух изданий Пролога на Московском печатном дворе (по данным Архива Приказа книгопечатного дела)*, Поздеева И.В., Пушкин В.П., Дадыкин А.В. Московский печатный двор – факт и фактор русской культуры. 1618-1652 гг.: От восстановления после гибели в Смутное время до патриарха Никона: Исследования и публикации, Москва 2001.
- Зернова 1958: А.С. Зернова, *Книги кирилловской печати изданные в Москве в XVI–XVII веках, Сводный каталог*, Москва 1958.
- Зернова 1952: А.С. Зернова, *Орнаментика книг московской печати XVI – XVII веков*, Москва 1952.
- Каратаев 1883: И.П. Каратаев, *Описания славяно-русских книг, напечатанных кирилловскими буквами*, Т.1: с 1491 по 1652 гг., Санкт-Петербург 1883.
- Каталог книг кириллической печати 1980: *Каталог книг кириллической печати XV–XVII вв. Научной библиотеки Московского университета*, Москва 1980.
- Лобанов 1975: В.В. Лобанов, *Славянские книги кирилловской печати XVI–XVIII веков*, Томск 1975.
- Москва – Сербия. Белград – Россия 2009: *Москва – Сербия. Белград – Россия, Сборник документов и материалов*, Т. 1, Общественно-политические связи XVI–XVIII вв., Составители: Светлана Долгова, Екатерина Иванова, Анатолий Турилов, Татьяна Суботин-Голубовић – Белград – Москва 2009, <http://ru.calameo.com/read/00079834075405dfb4c38>.
- Никифоров Василий: В. Никифоров, протоиерей. *Храмы Елисаветграда*: <http://www.biz.kr.ua/info/kirovograd/sight/church/vasilij-nikiforov/vasilij-nikiforov-p4/>
- Поздеева: И.В. Поздеева, *Методика описания старопечатных изданий кирилловского шрифта*: <http://maxbooks.ru/rupebo/pozdev09.htm>.

- Стојановић 1902: Љ. Стојановић, *Сѣтари срѣски зајиси и најѣиси*, 1, Београд 1902.
- Стојановић 1923: Љ. Стојановић, *Сѣтари срѣски зајиси и најѣиси*, 4, Сремски Карловци 1923.
- Строев 1836: П.М. Строев, *Описание старопечатных книг славянских, находящихся в библиотеке... И.Н. Царского*, Москва 1836.
- Тихомиров 1969: М.Н. Тихомиров, *Исторические связи России со славянскими странами и Византией*, Москва 1969.
- Ундольский 1871: В.М. Ундольский, *Очерк славяно-русской библиографии*, Москва 1871.
- Шайдакова 1975: М.Я. Шайдакова, *Описание коллекции книг кириллической печати XVI–XX веков Горьковского историко-архитектурного музея-заповедника*, Горький 1975.

**Марина Михайловна Белякова**  
**Елена Сергеевна Курзина**

---

**Ключевые слова:** старопечатная книга, Минея служебная, XVII век, археографическое описание, Московский Печатный двор, жалованная запись, царь Алексей Михайлович, Введенский монастырь Лепавина, митрополит Софроний

Марина Михајловна Бѣякова  
Елена Сергејевна Курзина

#### РУСКИ ШТАМПАНИ МИНЕЈ XVII ВЕКА: ПУТ У СРБИЈУ И НАЗАД

У чланку су представљени резултати палеографског и археографског истраживања књижевног споменика XVII века – *Службеног минеја* (април), који је издат у Московској штампарији (Московский Печатный двор) 1645. године. Даровни, владарски и продајни записи на маргинама садрже јединствене историјске и географске податке о постојању руске штампане књиге у току четири века и о историјско-културним везама Русије и Србије. У Прилогу је дат потпуни научни опис примерка. Даровни запис цара Алексеја Михајловича у „Српске земље Веденски манастир при митрополиту Софронију”, који се датира 1652. годином, представљен је у илустрацијама.

---

Marina Mikhailovna Belyakova  
Yelena Sergeevna Kurzina

A 17TH-CENTURY RUSSIAN PRINTED MENAION: ITS JOURNEY  
TO SERBIA AND BACK

The paper discusses the results of palaeographic and archaeographic research into a 17th-century literary record – the *Liturgical Menaion* (for April), which was published at the Moscow Print Yard (Московский Печатный двор) in 1645. The donors', rulers' and vendors' inscriptions on the margins bring unique historical and geographic information on the existence of the Russian printed book over the four centuries and on the historical-cultural ties between Russia and Serbia. The Appendix features a full scholarly description of the copy. The donor's inscription of Tsar Alexei Mikhailovich stating "to the Serbian lands, the monastery of Veden in care of Metropolitan Sophronius", dated 1652, is represented in figures.

И Др<sup>в</sup>ъ. Фр<sup>в</sup>да. К<sup>в</sup>е. Зна

Безимн<sup>н</sup>и Фр<sup>в</sup>дъ Шр<sup>в</sup>ъ

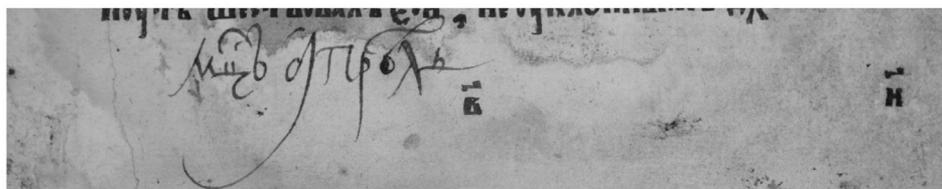
Дв<sup>в</sup>имн<sup>н</sup>и К<sup>в</sup>а Др<sup>в</sup>дъ Шр<sup>в</sup>дъ Шр<sup>в</sup>дъ.

Дв<sup>в</sup>имн<sup>н</sup>и Шр<sup>в</sup>дъ Шр<sup>в</sup>дъ Шр<sup>в</sup>дъ.

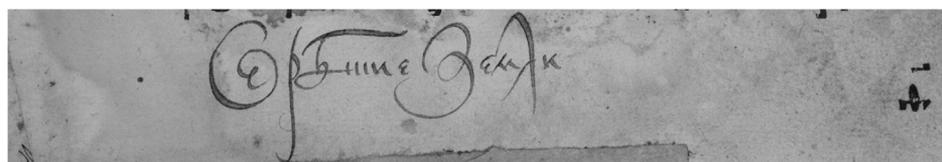
И Др<sup>в</sup>ъ. Фр<sup>в</sup>да. К<sup>в</sup>е. Зна  
И Др<sup>в</sup>ъ. Фр<sup>в</sup>да. К<sup>в</sup>е. Зна  
И Др<sup>в</sup>ъ. Фр<sup>в</sup>да. К<sup>в</sup>е. Зна



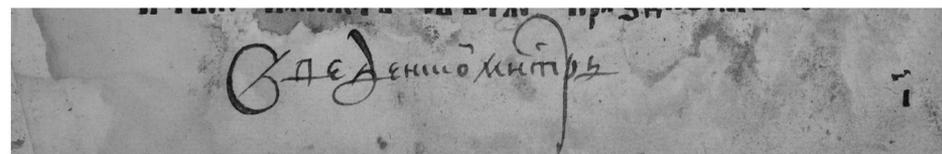
Подъездъ къ ивонинъ



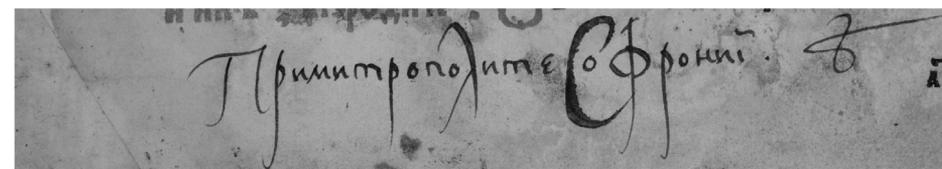
мѣсто стѣпъ



Сербские Земли



Введенской мѣстѣ



При митрополитѣ Софроніи

Илл. 3. Дарственная запись 1652 г. скорописью: «... миру 7160 (1652) г[о] февраля 25 г[о] дня Великий Г[о]с[у]д[а]рь Ц[а]рь і Великий Князь Алексии Михайловичъ Всеа Русіи Самодержецъ И многихъ Г[о]с[у]д[а]рствъ Г[о]с[у]д[а]рь И обладател пожаловал сию книгу м[е]с[я]ць апрель Сербские Земли Введенской м[о]н[а]ст[ы]рь при митрополите Софронии» (№ 44. МИНЕЯ СЛУЖЕБНАЯ, апрель. – Москва, Печатный двор, 15.X.1645. Лл. 1-11).